

Helloの前に  
話してほしい!!

# やさしい日本語で 外国人とコミュニケーション

## 「やさしい日本語」とは？

日本語初心者の外国人にも分かりやすいように、言葉や話し方に配慮したやさしい(=易しい&優しい)日本語。



## どうして「やさしい日本語」なの？

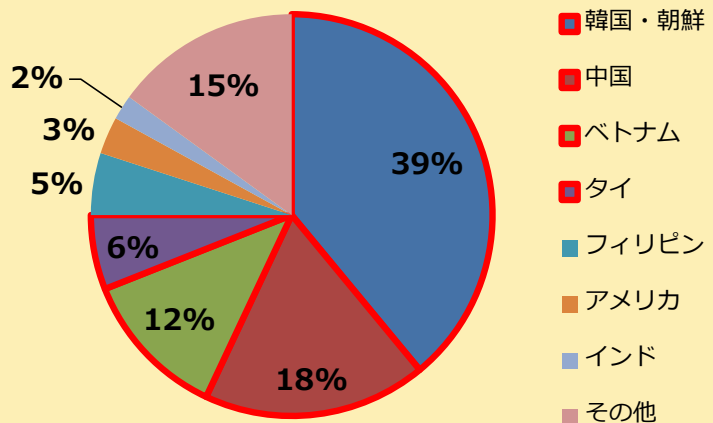
### 外国人にわかりやすい

三田市に住む外国人に対して、必要な情報をすべての人の母語に正しく翻訳して伝えることは不可能です。「やさしい日本語」は阪神淡路大震災をきっかけにできました。とくに「迅速に」「正確に」「簡潔に」伝えたいときには、「やさしい日本語」がとても役に立ちます。

### 日本人が使いやすい

災害時や緊急時、窓口での対応、学校や自治会の連絡など、ポイントを押さえれば、どこでも誰でも使うことができます。

三田市に住む外国人の国籍（2018年5月）



**4人のうち3人は英語圏以外の国の出身です。**

その他の人を含めるともっとたくさんいます。

英語を話す国の人には10%ちょっとです。

もちろん英語を話す人の中にも、日本語を勉強している人はたくさんいます。英語でなくていいんです！



# 「やさしい日本語」で話すコツ

## ● 一文を短く言う。

主語+述語の簡単な構造で、短く区切って話すとわかりやすいです。

## ● はっきり言う。最後まで言う。

ゆっくり、はっきり発音します。

また、「できなくはないんですが…(やりたくない)」「もう遅いから…(帰りたい)」「仕事だから…(行けない)」など、あいまいな表現から察するのは、日本語に不慣れな人には難しいです。伝えたいことを最後まで言い切ります。

## ● 尊敬語・謙譲語を使わない。「です・ます」を使う。

日本語を勉強するとき、最初に習う文体は「～です」「～ます」です。「食べる」より「食べます」の方がわかりやすいです。

## ● 和語(訓読みのことば)を使う。

### カタカナ語・漢語はできるだけ避ける。

日本独特のカタカナ語や熟語、略語などはわかりにくいです。(でも、テレビ・バス・コンビニなど、日常的に使われる単語や他の単語で言い換えられないものはそのまま使います。)

\* 開始します⇒はじめます キャンセルする⇒やめます 危険⇒あぶない



## ● 擬音語・擬態語を避ける。

「めちゃめちゃ」や「ふらふら」といった擬態語、「(雷が)ゴロゴロ」「(雨が)ザーザー」などの擬音語は、日本人以外には伝わりにくい言葉です。

やさしい日本語には『正解』がありません。相手のことを考えて、いろいろ試しながら、お互いにコミュニケーションがとれる方法を見つけてください。ちょっとした工夫と、相手を思いやる心が大切です。

